

# PANCSOVA ÉS VIDEKE

politikai és társadalmi hetilap.

WOCHENBLATT für POLITIK und SOCIALE INTERESSEN.

Szerkesztői Iroda: Templom utca 6-ik sz. alatt.

A lap szellemi, valamint anyagi részét illető minden közlemény ide intézendő.  
**Előfizetési díj:** Egy évre 5 frt; fél évre 2 fl. 50 kr.; negyed évre 1 frt 25 kr. — Vidékre: egy évre 5 frt 50 kr.; fél évre 2 frt 75 kr.; negyed évre 1 frt 40 kr.

A lap megjelenik minden vasárnap. — Kéziratok nem adatsak vissza. Alkítás nélkül bevezetett cikkek nem vétetnek tekintetbe. — **Hirdetések:** A három hasábos garmondosor ára 6 kr., a minden hirdetésért járó 30 kr. idő nem érve. Gyakoribb, vagy nagyobb hirdetéseknek árlemondással szolgálnak. **Nyitvatárban** 15 kr. — A lap egyes számainak ára 10 kr. Kapható a lap kiadói hivatalában és a Vig Fr. tőle könyvkereskedésben.

Redactionsbureau: Kirchengasse Nr. 6.

Sämtliche sich auf den intellektuellen, oder materiellen Theil des Blattes beziehende Sendungen sind hieher zu richten.

**Pränun. Bedingungen:** Auf ein Jahr 5 fl.; halb. 2 fl. 50 k.; viertel 1 fl. 25 k. — Prov. Auf ein Jahr 5 fl. 50 k.; halb. 2 fl. 75 k.; viertel 1 fl. 50 k. Das Blatt erscheint jeden Sonntag. — Manuscripte werden nicht zurückgegeben. — Ohne Unterschrift eingesendete Artikel werden nicht berücksichtigt. — **Inserate:** Die dreispaltige Garmondzelle oder deren Raum kostet 6 kr. die jedesmalige Stempelgebühr von 30 kr. nicht mit inbegriffen. Bei häufigeren Annoncierungen nach Abfindung. — **Offener Sprechsaal** 15 kr. — Die einzelne Nummer kostet 10 kr. — Zu haben in der Administration und bei Fr. Vig.

## Közüktatás ügyünk állapota.

Nagy fontosságu és messze kiható tárgyalásokat folytatott a napokban a képviselőház közokt. bizottsága, melyen a miniszternek kívül a két államtitkár és két miniszteri tanácsos is jelen volt. — Ugy tetszik nekünk, mintha az élénk és az egész közoktató minden ágát mélyen fejtegető viták egy új, fényesebb korszaknak a biztató remény sugarai lennének. — Sokat haladtunk ugyan a lefolyt két évtized alatt, de fájdalom! azt a megdöbbenő szomorú valóságot, hogy az összes művelt államok háta mögött állunk a közoktató egyetemes szervezést illetően: eltagadnunk nem lehet. És ez annál leverőbb körülmény, mert nekünk nemcsak önművelődési szükségleteink, de a politikai helyzet által teremtett s a Balkán félsziget, felé irányuló fontos apostoli misszion is van. — Bármelyiket hanyagoljuk el: létkérdésünket állítottuk kockára.

A bizottságban lefolyt tárgyalások unikumát képeznek alkotmányos életünkben. Oly hatalmas és beteljesítő helyen még soha sem mutattak ekkora élénkséget a közoktató, különösen pedig a népoktató ügye iránt. Már az is számba vehető consequentia, hogy ez történt. De még határozottabb és pozitív siker nyilvánul abban, hogy a bizottság tagjai beható tanulmány, sok oldalú tapasztalat és odaadó ügybuzgóság után végre lelebbentették az évek óta folytosan nagy előszeretettel ápolott optimizmus fátylát, és kértelhetetlen elfogulatlansággal iramutattak a fájdalmasabb sebekre. Eddig — különösen az oly nagyfontosságú népoktató keretében — mindig büszkén mutatunk a statisztikai számok progressiv emelkedése folytán arra, hogy mi van. És ime most a bizottság megfardítja a táblázat másik oldalát és fonyor képpel oda mutat a sötét nuncok tömkelegére, hogy mi nincs. És még szomorubbá teszi a képet az által, hogy rámutat más államok közoktatói statisztikájára, és megdöbbenően tárja élénk, hogy minnek kellene lennie. És ez a három kép elegendő arra, hogy férfiasan önmagunkba szálljunk. Az állami és társadalmi életnek komplikált gépezetében a nagy tömegnek igen csekély közvetlen munkássági hatásköre van. A

külföldi, hadi, pénzügyi, kereskedelmi stb. politika élettéjjessé és nagyszabású eredményeikben áldásossá tételére kizárólagosan nagy talentumok, kiváló szellemi képességek hivatvák, miként azt különösen Angol- és Németország fényes történelme eklatansan igazolja. De a közoktató ügy a nagy társadalom compact tömegének összeható közreműködése nélkül a legfényesebb lángelmék és a legbuzgóbb apostolok önfeláldozó buzgalma által sem nyerhet igazi lendületet. Itt a nagy gépezetnek minden egyes község, sőt minden honpolgár nélkülözhetetlen kerekévé válik; még pedig olyanná, melyet semmiféle államférfiúi lángelme nem helyettesíthet.

Fájdalom! a lefolyt bizottsági tárgyalások arról győztek meg, hogy hazánk közoktató ügyének, felvirágzását éppen ezen legveszélyesebb baj akadályozta. Vannak társadalmi osztályok, melyek a népoktató ügyet a merev felekezetiességek, vannak nemzetiségek, melyek az iskolát az állam eszmét bomlasztó behatásnak óhajtanak föláldozni, s mert egyiket sem tehetik: pangani hagyják egyedeik szellemi és erkölcsi életének létalapját: az iskolát. Vannak hatóságok, sőt fájdalom iskolák, melyek hivatásuk fontosságától és a lelkiismeret szigorú kötelességének nemesebb érzetétől nincsenek áthatva, minnek folytán sok helyen még a legfényesebb áldozatok dacára sem érethetett el a kívánt eredmény, a minnek különösen szomorú példája azon tény, hogy az államnak 100-nál több előkészítő osztályról kellett gondoskodni, oly helyeken, hol már nagy költséggel állami elemi iskolák tartatnak fön...

Erős a remény bennünk, hogy ez csak egy fényesebb jövőnek a kezdete volt! És mivel a közokt. miniszterben ez a ressort egy kitünő szervező talentumot nyert: bizottság és kormány bizonyosan rövid idő múlva egymást támogatva és buzdítva, be fogják gyógyítani a köz- de különösen népoktató ügynek — még sok helyen vérző sebeit.

K.

## Die Neugestaltung des Ministeriums.

(cs.) Was längere Zeit sich schon als unabweisliche Nothwendigkeit für jedes politisch scharflickende Auge hin-

gestellt hat, ist nun endlich in das Stadium der wirklichen Gestaltung eingetreten und jeder Patriot kann sich nur darüber freuen, dass alle Zweifel hinsichtlich der Art und Weise, wie die Regierung, das Ministerium, sich formieren würde, nun gelöst erscheinen.

Der Ansturm der Opposition gegen Tisza Kálmán hat nicht nur Opfer gefordert, sondern auch Keime des Guten, vielleicht etwas gewaltsam, zur Entwicklung gebracht und wenn die Opposition nur das Wohl des Vaterlandes gewollt, kann sie mit ihren Erfolgen zufrieden sein.

Der bewährte Leiter der Geschicke des Vaterlandes behauptet seinen Platz, wird aber für die Zukunft die drückende Last des Finanz-Portefeuilles in die bereits bewährten Hände Alexander Weckerles legen und mit desto freierer Kraft sich seiner eigentlichen Thätigkeit widmen können.

Das Iustizministerium übernimmt Szilágyi Dezső, dessen Befähigung dazu auch seine politischen Gegner nie anzweifeln gewagt haben und dass Graf Julius Szapáry als Minister für Agrikultur am rechten Platze sein wird und sich an seine Thätigkeit auf diesem wichtigen Felde die besten Hoffnungen mit vollem Rechte knüpfen, steht wohl ausser Frage. Das ungarische Ministerium hat also seine Neubildung unter den besten Ausspizie erlangt und nur politische Schwarzseher können die Vortheile läugnen oder doch anzweifeln, welche sich aus dieser Neugestaltung dieser obersten Staatsbehörde mit Recht folgern und erwarten lassen.

Bedenkt man, dass auf allen Seiten bei uns so Manches und so Wichtiges neu zu schaffen oder doch passend umzubilden ist, so kann die Wahl der neuen Mitglieder des Ministeriums nur eine äusserst glückliche und hoffnungreiche genannt werden.

Szilágyi Dezső ist weder unpraktischer Doktrinär noch eingefleischter Bureaukrat, hat aber eine solche allgemeine Bildung und einen solchen patriotischen unbeeirrten Geist mit Fachbildung verbunden, dass sich von ihm energische und praktische Neuerungen eben so sicher erwarten lassen, als ihm jede blosse Formnetzung ferne liegen wird. Kurz es lässt sich eben in diesem Fach, wo der Aktenstaub so viel schadet, als der Dok-

trinarismus nur Gutes von ihm erwarten.

Graf Julius Szapary bringt ebenfalls den vollen Fond der nöthigen Kenntnisse und die Erfahrung mit, die oft mehr wert ist als jene und ist natürlich, seiner früheren Thätigkeit nach durchaus nicht mit der nebensächlichen Schwierigkeiten unbekannt, deren Besiegung so oft die besten Absichten eines Ministers durchkreuzt. Er ist kein Neuling und hat die Fähigkeit und den Willen in dem so wichtigen Ressort eines Ackerhauministers den Erfolgen nachzueifern, welche die Energie des Ministers Baross anderweitig bereits erzielt hat.

Dass aber endlich der neue Finanzminister Alexander Weckerle seinen Wirkungskreis vollkommen beherrscht, wer könnte daran zweifeln?

Thatsächlich war er ja bereits lange Zeit der leitende Minister, wenn gleich seine Befähigung dazu eben durch die Leitung des Finanzministeriums unter der Aegide Tisza Kálmans erprobt werden musste!

Das neue Ministerium besteht also aus Männern, welche die Fähigkeit, die Kraft und den Willen haben, für das Wohl unseres schönen Vaterlandes erfolgreich zu wirken und was mehr, alle Alles gilt, die Männer unseres neuen Ministeriums werden einig zusammen wirken und dadurch den Intentionen des Ministerpräsidenten Geltung zu verschaffen wissen, ohne das Hauptziel ihrer Thätigkeit, das Wohl und Glück des Vaterlandes je aus den Augen zu verlieren.

## Megyei élet.

Lauka Gusztáv ismert írónk ez évben ünnepli írói munkásságának ötven éves jubileumát. Úgy az írók és művészek társasága, mint Torontál megye élénken ké-

## Tárca. — Feuilleton.

### Die Frau bei den Südslaven.\*)

Von Willibald von Schulenburg.

Die Gesittung eines Volkes lässt sich am besten beurtheilen nach der Stellung, die es der Frau zuweist. In dieser Hinsicht ist es lehrreich einen Blick auf die slavischen Länder südlich der Donau zu werfen; haben doch die jüngsten Vorgänge auf dem Balkan wieder in erhöhtem Masse die Aufmerksamkeit Europas der Halbinsel zugewandt. Harten früher die südslavischen Stämme ein wenig beachtetes Dasein geführt, so erweckten die politischen Ereignisse unserer Zeit auch für das innere Leben dieser Völker eine lebhaftere Theilnahme. Das vortreffliche Werk: Sitte und Brauch der Südslaven von Dr. Friedrich Krauss, dem bekannten Volksforscher, bildet nach dieser Richtung eine reiche und tiefe Fundgrube zur Kenntniss des südslavischen Volksgeistes, der so hoher Entwicklung fähig ist. In Sitte und Brauch, in Lied und Sprüchwort lässt der Verfasser das Volk über sich selbst sein Urtheil abgeben. So tritt die Wahrheit nackt und ungeschminkt vor den Leser, wenn wir auch dem Volkswitz mit seinen lustigen Sprüngen einen gewissen Antheil am Selbsturtheil nicht vorenthalten dürfen. In dem genannten Werke hat Krauss auch dem Liebes- und Eheleben der Südslaven mehrere Abschnitte gewidmet und damit

\*) Diesen vortrefflichen Aufsatz des in den weitesten Kreisen berühmten deutschen Ethnographen theilen wir aus dem Originalmanuscript des Verfassers mit, das uns unser Mitarbeiter Dr. A. Herrman zu diesem Zwecke zu überlassen die Güte hatte; der Artikel wird in dem nächsten erscheinenden III. Heft von Hermanns erscheinender Zeitschrift (Ethnologische Mittheilungen aus Ungarn) publizirt werden. Wir sind wohl mit Recht stolz darauf, eine so ungemein interessante Probe aus dieser von den Fachkreisen mit ganzem Welt enthusiastisch begrüßten Zeitschrift unseren Lesern vorführen zu können.

D. R.

szülődnek ez ünnepélyt — hogy nemzeti legyen — méltóan és széles körben rendezni.

Sorozás. Mintán a véderő-törvényjavaslatnak, hogy törvény legyen — komolyabb nehézség útjában már nem áll, annak királyi szentesítése után, valószínűleg május hó elején történik meg az idejű sorozás.

A múlt heti nagy vihar annyira megrongálta a kikiinda-becskeréki vasutvonalat, hogy a vonat csütörtökön reggeli 8 óra helyett déli 12 órakor robotott a becskeréki állomásra be. Beodra és T. Becse között valamennyi távirda-oszlopot a szél ledöntött.

A Manlicher fegyverekkel gyakorlatok f. hó 27-étől május 10-ig tartanak meg, melyre nagyszámú tartalékos lett behíva.

A gépészek és tüttők vizsgálata f. hó 15-én tartatik meg Temesvárott a józsefvárosi vasút állomáson. — Nagyon helyesen jegyzi meg a rendelet, hogy a vizsgázóknak a magyar nyelvet birtok kell. Ugyis sok idegen kontárokodnak nálunk. Vagy ha már itt akar élni, ám tanulja meg hazánk édes nyelvét.

A torontáli helyi-érdekű vasutak múltani bejárása f. hó 8-án történt meg és a Becskerek—Margita—Párdány közti vonal valószínűleg még-e hó 15-én lesz a közlekedésnek átadva.

Holub Emil híres Afrika utazó f. é. május hó 11-én Nagy-Becskereken fog előadást tartani. Tárca: érdekes utazásai, azok tett elményei és tapasztalatai. Mint halljuk, Holubhoz nekünk is lesz szerencsénk és ezennel felhívjuk rá tudnivaló közönségünk figyelmét.

M. J.

### A „pancsovai első gyermekert.“

Ezen cím alatt létesített közlekedési, a helybeli állami elemi leányiskola néhány növendéke által, Vizekeley Angelina úrnő búzidatása folytán egy egyesület, mely hivatva leendő idővel városunk szegényebb sorsú lakóinak kis gyermekeit kellő ápolás alá venni. Ezen szép eszme, hogy nem marad pusztán ábránd, azt bizonyítja azon érdeklődés, mely ez egyesület növendékeinek számát napról-napra szaporítja. Minden rendes tag havonként 10 krt fizet az alapja.

Múlt vasárnap tartották meg az első gyermek színelőadás szavallat és énekek összekötve Tek. Vizekeley Gusztáv főszolgabíró úr lakásán, mely alkalommal öröm volt

der Volkskunde wichtige Dienste geleistet. Jenen entnehmen wir die folgenden Mittheilungen. Wenn dabei unerseresits wenig die Rede von den guten Frauen ist, so möge man sich freundlichst erinnern, dass man von diesen nicht spricht. Die Klage der Welt hat sich immer gegen die bösen gerichtet und deren gibt es eine genügende Anzahl allerwärts.

Mit fünfzehn Jahren schon ist das Mädchen im Süden heirathsfähig, zehn Jahre später ein altes Weib. Ihre Jugendschönheit verbüht nur zu bald. Darum sehen alle die Hochzeit herbei. Die Frage ist nicht: mit wem? sondern wann ist der Hochzeitstag? „Jedes reife Mädchen braucht die Hochzeit, lehrt das Sprüchwort. Ledig bleiben wird ihr fast als Verbrechen angerechnet. Einen schmucken jungen Mann, den ihrer Wahl zu bekommen, dünkt auch der Südslavin das höchste Glück. Doch wie oft bleibt das ein frommer Wunsch! Freilich kann man durch Zauberkünste Liebe erzwingen. Da wird die Fussspur des Geliebten im Sande aufgegriffen, Blumen mit Liebesmitteln getränkt, vier- und siebenblättrige Kleeblätter gesucht, Katzenherzen — es soll keine Anspielung sein — in Kuchen verbacken u. s. w. Ebenso gilt der Apfel, gleichwie in Deutschland, als Liebesbote. Am Vorabend zum Theodors-Samstag schauen in der Cernagora nach dem Kirchgang die Mädchen unverwandt den Himmel an und suchen in den Wolken ihren Zukünftigen. Auch der Frosch, dessen Beziehungen zur Liebe alt und weitverzweigt sind, zwingt zur Liebe.

Doch nichts ist vollkommen. Sind junge Leute glücklich eins, dann kommen Andere und trachten, neidvoll und argen Herzens, sie auseinanderzutreiben. Das sind namentlich alte und junge Weiber, die die Braut verläumdern. Daraufhin meint der Verfasser, könnte das Sprüchwort entstanden sein: Meert, Fetter und Weib sind die drei größten Uebel. Ein verheiratheter Mann befragt

hallani a kedves kis gyermekek szépen be-tanult ének és szavallatát. A „tiszta jeles“ színű egy felvonásban Komor Gyulától adott elő oly összefoglaló, hogy az ott levő szülők és érdeklődők teljes elismerésüket fejezték ki a velők sokat fáradozó Vizekeley Angelina úrnőnek. Az előadás, hogy minő látogatott volt azt bizonyítja a kasznál begyűlt összeg, mely a csekély 10 kr. belépu díj mellett 12 frt 2 krt tett. A befizetést alap 3 frt, és így összesen 15 frt 2 kr. az egy-let eddigi vagyona, mely a népbankban kamatozás végett van elhelyezve.

Az előadást városunkban levő Nagys. Steinbach Antal kir. tan. és tanfelügyelő — Martin Imre igazgató ural egyben végig hallgatta, és elismerését fejezte ki az elért szép siker fellett. Ohajtható, hogy mentől több tagja legyen az egyletnek, mely oiy szép czélt tűzött ki maga elébe! De azért az iskolai kötelesség legyen az első, melynek végzetével rendezzünk csak előadásokat!!

—sy.

## Helyihirek. — Lokalneugkeiten.

Érdekes színű. A művelt magyar olvasó közönséget figyelmeztetjük a Vig Simon és Wittigschlager könyvkereskedésében megjelent s Nagy Miklós versei útjévé által írt 5 felvonásos történelmi drámára: Csak Mathéra, mely műről legnagyobb és idősebbi drama írónk: Csiki Gergely elismerőleg nyilatkozott.

Magyar színészet. Polgár Károly igazgató a budapesti színészegyesületi iroda ajánlata folytán engedélyt kapott a városi tanács-tól színelőadások tarthatására. Polgár Károly társulata úgy dráma, vigjáték és népszínmű-re, mint operetterre teljesen van szervezve — sőt saját színházi zenekarral is rendelkezik — úgy hogy az énekes darabok tökéletes előadásban, fővárosi berendezéssel kerülnek társulatával színtre. Ezen jobhírnevű színtársulat működését hűvétkor ohajtja városunkban megkezdni s mindössze — tekintettel a jelenlegi viszonyokra, 12 előadásra nyit bérletet, e czélból Vihary Csaplovics Elemér társulati titkár a bérletek gyűjtése végett megérkezett. Miután Polgár társulata jó műsort mutat fel, s eddig és nagyobb városokban működött teljes elismerés mellett — mi és melegen

\* A nevezett igazgató jól megkülömböztetendő Polgár Gyulától, kinek megbízottja, valami Jakabfy, néhány évvel ezelőt egy egész bérlettel innen megszökött.

„Giebt's ein heftigeres Weh als Schlangenbiss?“ sagte: „Ja wohl, die Zunge meines Weibes.“ „Ein altes Weib soll nur einen Kopf haben, aber zwanzig Zungen. Die bewegt ihre Zungen wie der Hund den Schwanz. Dem Bräutigam bläst man ins Ohr: „Was brauchst Du so ein Weib? Sie ist vor Gott wie eine buntegeleckte Schlange.“ Dafür mögen sich die Beschuldigten bei Urmtter Eva bedanken. Haben die Verläumder ihren Zweck erreicht, dann klagen Braut und Bräutigam sich Elend und Herzleid. Alle Seelen gelangen ins Jenseits, nur drei nicht:

Eine Seele sündenschwer,

Die den Kum (Taufpathen) zog vors Gericht;

Die dem Nachbar lang' gegrollt;

Und die sündenschwerste Aller,

Die verleumdet eine Jungfrau!

Hand- und Kaufgeld für eine Braut, wo es Brauch und Sitte, stellt sich auf hundert bis tausend Groschen.

Die Religion gestattet zwar den südlichen Mahomedanern viele Frauen zu haben, indess schon eine Frau ist oft Luxus, geschweige denn mehrere. „Das Weib ist das theuerste Einrichtungstück im Hause.“ Se nehmen nur eine Frau. Ein allzu grosser Frauenverhrer ist der Südslave überhaupt nicht. Man fragte einen Greis: „Wie oft ist der Mensch in seinem Leben froh? — Zweimal! einmal wenn er sich verheirathet; das andere mal, wenn ihm das Weib stirbt.“

Krauss schreibt: Der Mädchenraub war vor Zeiten bei allen indogermanischen Völkergruppen an der Tagesordnung. Es ist die älteste Form der Eheschliessung. Unter den Slaven hat sich diese Sitte bis in die Gegenwart sehr deutlich nur noch bei den Südslaven erhalten. Unter den Slovenen, Kroaten im eigentlichen Kroatischen und in Slavonien ist sie so gut wie vergessen.

(Schluss folgt.)

ajálju  
remél  
tal le

Vorm  
abzu  
saun  
Ausse

Apostol  
Todes  
te Beil  
Erläss  
Gatre  
k. u. M  
rien V  
chen V  
J. 4. I  
nem Z  
stättis  
liminar  
collenz  
feutlich  
cession  
Richard  
vay-Lin  
cular S  
burg al  
den De  
7. Auf  
für die  
té zur  
Comit  
schreib  
gegen  
das Ab  
9. Entw  
wurf be  
rung de  
Gefällig  
gen Be  
hebung  
Fleisch  
der in  
sion. I  
lichen  
augst.  
Gemein  
14. Ber  
(vom F  
uferaus  
der Sta  
Schluss  
17. Ber  
fi. des  
Comites  
19. Vor  
8% au  
20. Vor  
betreff  
Jehring  
21. Vor  
für die  
richt ö  
durch ö  
hiesigen  
pillarfo  
das Erg  
Pflaster  
tangass  
pachtun  
8 halb  
über d  
27. Liz  
des Ma  
Gehalte  
bei den  
währung  
tiergeld  
ries in  
Stadtsol  
rückstär  
tors Jäh  
100 f.  
Vorkont  
Drages  
diurnist  
lässlich

den De

7. Auf  
für die  
té zur  
Comit  
schreib  
gegen  
das Ab  
9. Entw  
wurf be  
rung de  
Gefällig  
gen Be  
hebung  
Fleisch  
der in  
sion. I  
lichen  
augst.  
Gemein  
14. Ber  
(vom F  
uferaus  
der Sta  
Schluss  
17. Ber  
fi. des  
Comites  
19. Vor  
8% au  
20. Vor  
betreff  
Jehring  
21. Vor  
für die  
richt ö  
durch ö  
hiesigen  
pillarfo  
das Erg  
Pflaster  
tangass  
pachtun  
8 halb  
über d  
27. Liz  
des Ma  
Gehalte  
bei den  
währung  
tiergeld  
ries in  
Stadtsol  
rückstär  
tors Jäh  
100 f.  
Vorkont  
Drages  
diurnist  
lässlich

den De

7. Auf  
für die  
té zur  
Comit  
schreib  
gegen  
das Ab  
9. Entw  
wurf be  
rung de  
Gefällig  
gen Be  
hebung  
Fleisch  
der in  
sion. I  
lichen  
augst.  
Gemein  
14. Ber  
(vom F  
uferaus  
der Sta  
Schluss  
17. Ber  
fi. des  
Comites  
19. Vor  
8% au  
20. Vor  
betreff  
Jehring  
21. Vor  
für die  
richt ö  
durch ö  
hiesigen  
pillarfo  
das Erg  
Pflaster  
tangass  
pachtun  
8 halb  
über d  
27. Liz  
des Ma  
Gehalte  
bei den  
währung  
tiergeld  
ries in  
Stadtsol  
rückstär  
tors Jäh  
100 f.  
Vorkont  
Drages  
diurnist  
lässlich

den De

7. Auf  
für die  
té zur  
Comit  
schreib  
gegen  
das Ab  
9. Entw  
wurf be  
rung de  
Gefällig  
gen Be  
hebung  
Fleisch  
der in  
sion. I  
lichen  
augst.  
Gemein  
14. Ber  
(vom F  
uferaus  
der Sta  
Schluss  
17. Ber  
fi. des  
Comites  
19. Vor  
8% au  
20. Vor  
betreff  
Jehring  
21. Vor  
für die  
richt ö  
durch ö  
hiesigen  
pillarfo  
das Erg  
Pflaster  
tangass  
pachtun  
8 halb  
über d  
27. Liz  
des Ma  
Gehalte  
bei den  
währung  
tiergeld  
ries in  
Stadtsol  
rückstär  
tors Jäh  
100 f.  
Vorkont  
Drages  
diurnist  
lässlich

den De

7. Auf  
für die  
té zur  
Comit  
schreib  
gegen  
das Ab  
9. Entw  
wurf be  
rung de  
Gefällig  
gen Be  
hebung  
Fleisch  
der in  
sion. I  
lichen  
augst.  
Gemein  
14. Ber  
(vom F  
uferaus  
der Sta  
Schluss  
17. Ber  
fi. des  
Comites  
19. Vor  
8% au  
20. Vor  
betreff  
Jehring  
21. Vor  
für die  
richt ö  
durch ö  
hiesigen  
pillarfo  
das Erg  
Pflaster  
tangass  
pachtun  
8 halb  
über d  
27. Liz  
des Ma  
Gehalte  
bei den  
währung  
tiergeld  
ries in  
Stadtsol  
rückstär  
tors Jäh  
100 f.  
Vorkont  
Drages  
diurnist  
lässlich

den De

7. Auf  
für die  
té zur  
Comit  
schreib  
gegen  
das Ab  
9. Entw  
wurf be  
rung de  
Gefällig  
gen Be  
hebung  
Fleisch  
der in  
sion. I  
lichen  
augst.  
Gemein  
14. Ber  
(vom F  
uferaus  
der Sta  
Schluss  
17. Ber  
fi. des  
Comites  
19. Vor  
8% au  
20. Vor  
betreff  
Jehring  
21. Vor  
für die  
richt ö  
durch ö  
hiesigen  
pillarfo  
das Erg  
Pflaster  
tangass  
pachtun  
8 halb  
über d  
27. Liz  
des Ma  
Gehalte  
bei den  
währung  
tiergeld  
ries in  
Stadtsol  
rückstär  
tors Jäh  
100 f.  
Vorkont  
Drages  
diurnist  
lässlich

den De

7. Auf  
für die  
té zur  
Comit  
schreib  
gegen  
das Ab  
9. Entw  
wurf be  
rung de  
Gefällig  
gen Be  
hebung  
Fleisch  
der in  
sion. I  
lichen  
augst.  
Gemein  
14. Ber  
(vom F  
uferaus  
der Sta  
Schluss  
17. Ber  
fi. des  
Comites  
19. Vor  
8% au  
20. Vor  
betreff  
Jehring  
21. Vor  
für die  
richt ö  
durch ö  
hiesigen  
pillarfo  
das Erg  
Pflaster  
tangass  
pachtun  
8 halb  
über d  
27. Liz  
des Ma  
Gehalte  
bei den  
währung  
tiergeld  
ries in  
Stadtsol  
rückstär  
tors Jäh  
100 f.  
Vorkont  
Drages  
diurnist  
lässlich

ajáljuk műpartoló közönségünk figyelmébe s reméljük, hogy a bérletnek tömeges aláírása által lehetővé lesz tevé a társulat idejövetele.

**Tagesordnung** der am 15. April 1889. Vormittag 9 Uhr im hierstädtischen Rathsaale abzuhalten. II. ordentlichen Generalversammlung des Pancsovaer städt. Municipal-Ausschusses:

1. Allergründigster Dankesauspruch Sr. k. u. k. Apostolischen Majestät für die anlässlich des erfolgten Todes Sr. Heiligkeit des Kronprinzen Rudolf unterbreitete Beileids Adresse der Stadt Pancsova, 2. Circular-Erlass Sr. Excellenz des Herrn Ministers des Innern Gabriel v. Baross über seine erfolgte Ernennung zum k. u. Minister des Innern und den Amtsantritt, 3. Bericht des Bürgermeisters über den Stand der öffentlichen Verwaltung für die Monate Februar und März l. J., 4. Erlass Sr. Excellenz des k. u. Ministers des Innern Z. 10-IV-a betreffend Genehmigung des diesjährigen städtischen Präliminars, nicht minder betreffend des Präliminars des Temesauer-Baufondes, 5. Erlass Sr. Excellenz des k. u. Ministers für Communication in öffentliche Arbeiten enthaltend die Ertheilung der Concession an die Ingenieure Koloman Toth könyves u. Richard Rössler zu den Vorarbeiten einer Dampf-Tramway-Linie auf dem Gebiete der Stadt Pancsova, 6. Circular Schreiben des Bürgermeisters der Stadt Klausenburg als des Präses des in Klausenburg zu errichtenden Denkmals für König Mathias um einen Beitrag, 7. Anforderung des zur Gründung einer Gesellschaft für die Volkserkennung Ungarns sich constituirenden Comité zur Unterstützung des Unternehmens, 8. Circular Schreiben der Municipien der Stadt Arad dann der Comitata Hunyad und Hajdu um Unterstützung der gegen den §. 14. resp. 25 des Wehrgesetzentwurfes an das Abgeordnete Haus gerichteten Repräsentationen, 9. Entwurf des Feuerpolizei-Statuts, 10. Statuten Entwurf betreffend die Einhebung und die hiesige Gehaltung der städtischen Gefälle und Gesech der bei dem Gefällsamte Verwendeten um Erhöhung ihrer bisherigen Bezüge, 11. Revision der Bedingungen für die Einhebung der städtischen Taxen nach Getränke Ausschank, Fleischauschrottung und Getränke Einfuhr, 12. Bericht der in der Regalienangelegenheit entsendeten Commission, 13. Bericht des entsendeten Comité in der bittlichen Angelegenheit der evang. Kirchengemeinde angub, 14. Bericht des in der gr. or. sorbischen Kirchengemeinde um Überlassung von städtischen Gründen, 14. Bericht des in Angelegenheit der Temeseregulierung (vom Fischplatz bis zur Donau und der des Temeserausbaues entsendeten Comité), 15. Schlussrechnung der Stadt und des Temes Uferbauaufondes pro 1888, 16. Schlussrechnung des städtischen Armenfondes pro 1888, 17. Bericht des in der Cautions-Angelegenheit von 105 fl. des Holzhandl. Gebrüder Jovanovics entsendeten Comité, 18. Bilanz der städt. Waisencausa pro 1888, 19. Vorlage wegen Herabsetzung des Zinsfußes von 6% auf 5% nach dem hierstädt. Puppillar-Darlehen, 20. Vorschlag der Gewerbe u. Handelsschulcommission betreffend die bei der Handels- beziehungsweise Gewerbelehrlingen Schule zu verwendenden Lehrproben, 21. Vorlage der Baupläne und des Kostenvoranschlages für die unterstädtische Gemeindegasse, 22. Bericht des Magistrates über die Beendigung des durch den Tormentar Comitats Waisenstuhl gegen den hiesigen Schützverein und die Stadt wegen einer Puppillarforderung geführten Prozesses, 23. Bericht über das Ergebnis der Licitazion betreffend der diesjährigen Plasterarbeiten, 24. Vorlage in Angelegenheit der Sulptangasse, 25. Bericht über die Licitazion betreffend die Verpachtung des zur Sandausfuhr bestimmten Grundes von 8 halb Joch auf die Dauer von 6 Jahren, 26. Bericht über die Szima Maudrio'sche Armenfondes Stiftung, 27. Licitazions-Angelegenheit über die Verpachtung des Marktgefälles, 28. Vorlage wegen Regelung der Gehalte der hierstädtischen Beamten, 29. Gesuche der bei dem st. Gefällsamte verwendeten Beamten um Gewährung einer Remuneration als Vergütung für Quartiergeld, 30. Gesuch des st. Cassirs Alexander Radivojics in seiner Cautions Angelegenheit, 31. Gesuch der Stadtsoldaten um Befreiung von der Entrichtung der rückständigen Pensionsbeiträge, 32. Gesuch des Executors Johann Schorban um einen Gehaltsvorschuß von 100 fl. 33. Gesuch des bei der Passrevision bei der Vorkontumaz kommandirten Stadtkorporalen Milivoj Dragic um eine Alimentszulage, 34. Gesuch des diurnisten Paul Vig um einen 16-tägigen Urlaub anlässlich seiner Einberufung zur Militärdienstleistung.

**Die Zeremonien bei den Griech-Orient.** in der Charwoche und am Osterfeste. 1. Gründonnerstag. 1/10 Uhr Vormittag: die Liturgie der vorgeweihten Gaben; um 1/2 7 Uhr Abend die grosse Vesper, 2. Charfreitag, 4 Uhr Nachmitt. Vespermesse: Predigt, Lament, der serb. Kirchen-Gesangsverein im gemisch. Chöre wird folgende Piegen executiren: I. „Der würdige Joseph“, Iroparion (c moll) von M. Topalovics; II. „Psalm Nro 2“, (gmoll) von L. D. Malaskin; III. „Für uns“, Kontakion (g dur) von M. Topalovics; IV. „Gedenke an die Todesstunde“ (g moll) von L. D. Malaskin; V. „Psalm Nro 38“ (c moll) von D. Bortnjansky, 3. Charsamstag, 3 Uhr Morgens: Christi Grablegung; Nachmittag 1 Uhr Messe, 4. Ostersonntag, 3 Uhr Morgens: Auferstehung (bei günstiger Witterung Procession am grossen Platz, Beleuchtung mit bengalischem Feuer), 9 Uhr: Hochamt, in der Maria-Himmelfahrts-Kirche, so auch in der Christi-Verklärung-Kirche-Predigt. Das heil. Evangelium wird in drei Sprachen gelesen und zwar: der kirchen-slavischen, griechischen und rumänischen Sprache. Der serb. Kirch. Ges. Verein wird die Liturgie in der Maria-Him.-Kirche (à la capelle) von Bortnjansky executiren. Als Einlage gelangt die Concertpiege von Csajkovsky, 5. Ostermontag,

1/2 6 Uhr Morgens: Frühmesse; um 9 Uhr Hochamt in beiden Kirchen, Predigt. Der serb. Kirchengesangs-Verein wird die Liturgie (à la capelle) (in der Caristi Verklärung-Kirche) von Bortnjansky und Davidov executiren. Um 4 Uhr Nachmittags: Vespermesse, 6. Osterdienstag, um 1/2 6 Uhr Morgens in beiden Kirchen die Liturgie mit der Frühmesse verbunden.

**Schulinspektion.** Se. Hochwohlgeboren kön. Rath u. Schulinspektor Anton Steinbach hielt gestern mit sämmtlichen Lehrkörpern der hies. Staatschulen Conferenzen, in welchen er seine bei Gelegenheit der Schulinspektion gemachten Erfahrungen den einzelnen Lehrkörpern zur Kenntnis brachte. Sr. Hochwohlgeboren war mit dem erzielten Erfolge in allen staatlichen Lehranstalten zufrieden u. sprach besonders dem Lehrkörper der Staatsbürger- u. staatlichen höheren Mädchenschule seine volle Anerkennung aus.

**Dramatischer Vortrag.** Am 10-ten d. M. hielt Prof. Alex. Strakosch, ein in ganz Europa anerkannter Recitativkünstler ersten Ranges, gelegentlich seiner Künstlerreise durch die Donauländer einen sowohl inhalts- wie auch genussreichen Vortrag in unserer Stadt. Unser erkenntliches Publikum, besonders stark im israelitischen Theile vertreten, füllte auch den Saal der Weiertischen Bierhalle vollständig aus. Strakosch besitzt jedenfalls eine aussergewöhnliche Begabung in der plastischen Veranschaulichung besonders der dramatisch bewegten Partien der Gedichte. Der kurz zusammengefasste Vortrag einer Reihenfolge von Szenen aus Schillers „Räuber“ ist geradezu von packender Wirkung gewesen. Bezüglich der grossen Forumscene und Goethes Erlkönig tadelt man mit vollem Recht die allzutürnte Maniertheit seiner Vortragweise, besonders in der Stimmführung.

**Begrüssung und Aufwartung.** Der Lehrkörper der hies. deutsch-sprachigen Knabenschulen wurde am 12. d. M. vom k. Rath und Schulinspektor Anton Steinbach, mit seiner Begrüssung freundlichst empfangen. Auf die kurzen Begrüssungsworte des Direktors Weiss antwortete der Schulinspektor in herzlichster Weise, indem er die Wichtigkeit der innigen Zusammenwirkung und einträchtiger Arbeit hervorhob.

**Veterinärwesen.** Die hier praktizirenden Thierärzte werden im Sinne des G. A. 1888. §. 297 aufgefordert ihre Diplome dem Bezirks-Staatschirurgen vorzulegen.

**Kollaudirung.** Montag fand unter Vorsitz des Bauinspektors aus Temesvár: Josef Haas und im Beisein des Rechnungsoffizials Anton Jung aus Budapest der Anfang der Kollaudirung des vom Bachmann Ant. neugebauten Staatsobergymnasiums statt. Das Fundament wurde an drei Stellen aufgetragen um den Unterbau zu prüfen, der in jeder Weise den Anforderungen gemäss befunden wurde.

**Für Gewerbsleute.** Das Ministerium für Ackerbau und Gewerbe hat das hiesige Hauptzollamt mit der Besichtigung der zur Pariser Ausstellung bestimmten Gegenstände betraut. Die Betreffenden können hier die nöthigen Aufschlüsse zu jeder Zeit erhalten.

**Spende.** Ludwig Goldschmidt der Pächter des Hotels „Trompeter“ schenkte der Bibliothek des „Társaskör“ das Prachtwerk „Kosuth aus meinen Leben“ in drei Bänden.

**Danksagung.** Anlässlich der am 6. d. Mts abgehaltenen Hausunterhaltung des hies. „Társaskör“ haben Überzahlungen geleistet: Oberstadthauptmann Dr. A. Ruttner 2 fl., k. Rath und Schulinspektor Ant. Steinbach 50 kr., Baron Fiáh 50 kr., Graf N. Bethlen 50 kr. und „P. és V.“ 50 kr. Für diese Überzahlungen wird von Seite des Arrangierungskomiteés hiemit der wärmste Dank ausgesprochen.

**Stipendium.** Steinberg Alois, Schüler der gewesenen Realschule nunmehr Mediziner im 3-ten Jahrgange erhielt im vorigem Monate aus dem isr. Fonde ein Stipendium, diese Woche dagegen aus der kath. Besanischen Stiftung ein zweites mit 250 G.

**Für Weingartenbesitzer.** Die Landes-Phylloxaraversuchstation theilt den Weinproduzenten mit, empfiehlt beziehungsweise denselben die Vernichtung der Phylloxera mit Naphtalin.

**Verbot.** Es wird kundgemacht, dass es verboten ist beim Arbeiten oder beim Fahren auf den Feldern die Pferde herumlaufen zu lassen.

**Pfarrerswahl.** An der am Sonntag stattgefundenen Pfarrerswahl wurde Pfarrer Radulow mit 105 gegen 5 Stimmen zum Stadtpfarrer in Pancsova gewählt.

**Gefunden** wurde eine Brieftasche mit dem Inhalte von 3 G. und kann bei der Stadthauptmannschaft reklamirt werden.

**Todesfälle.** Dienstag Nachmittag wurde ein unschuldiges Englein Vera Koics, die zweijährige Tochter des k. Ispans Koics zu Grabe gebettet. — Donnerstag Nachmittag fand das Leichenbegängnis des im frühen Alter heimgegangenen Dusan Popovics des Hoffnungsreichen und seiner Zuverkommenheit und Bescheidenheit wegen allgemein beliebten Sohnes des Früchten-Grosshändlers A. E. Popovics unter allgemeiner Theilnahme statt. Die schwergetroffenen Eltern verloren im 24-jährigen Jünglinge ihren einzigen Sohn, ihre einstige Stütze. Die aufrichtigste Theilnahme der Bekannten und Freunde der Familie möge den Schmerz lindern. — Michael Papis, der an unserm Platze viele Jahre hindurch als solider Kaufmann bekannt und ein besonderer Förderer der ung. Sprache gewesen, wurde Dienstag in Szerb-Istebe im 36 Jahre zu Grabe geleitet.

**Wasserstand** von 8. bis 13. April. — Das Wasser nimmt zu: am 8. 4-99 cm., am 9. 5-06 cm., am 10. 5-16 cm., am 11. 5-25 cm., 12. 5-30 cm., am 13. 5-38 cm.

## Vegyes hírek. — Mannigfaltiges.

A bencsek értékezte Salzbürgban azzal ért véget, hogy elhatározták a szigorúbb rendszabályok életbe léptetését. — A műkiállítások bizottságai által viszatartott festő művészek külön egyletet alkottak salon des refusés neve alatt; külön csarnokot építettek, hol képeiket kiállítják. Ujjabbán tíz olasz festő is csatlakozott a vállalatához. — A bécsi ötvösműkiállításra látható lesz I. Napoleon aranyevőészlete; melyet gróf Bombelles küldött a tárlatra. — Az elbingsi színház élelmes igazgatója szándarabot gyártatott a mayerling szomorú eseményét s enapokban előadta „Gleichenfels herceg“ cimmal, de a főszereplő csöfosan megbukott. — Parisban egy műarverésnél Grévy mellszobrász frankon kiáltottak ki; de senkinek sem kellett; aztán Thiers szobrával együtt eltek mind a kettő husz frankon. — A drégelyi Szondy-Kapla, mely állig pár évvel ezelőtt épült, már kijavításra szorúl s a hercegpártnak el is, rendelté kitározásait. — Az asszamblika Egyesült-Államok sorába ismét négy eddigi, törzsiormonot vettek fel; hogy az Unió államiának száma most már negyvenkettő. — A certoni kolostorban Magenti tanár rátalált Visconti Galeazzo Géan hercegrenek és nejének Valois Izabellának sírjára; e hercegi pár építette hajdan a milánói világhírű székesgyházat. — Allatkállitás Baján. A Bács-3odrog-vármegyei Gazdasági Egyesület f év május hó 30-ától junius 2-ig Baján baromi kiállításal összekötött szarvasmarha, juh-, sertéskiállítás és vásárt rendez. A szarvasmarhákra összesen 900 arany frank, a juhokra 150 arany frank, a sertésekre 150 arany frank és a baromfiakra 112 arany frank díjat tűzött ki. Bövebb felvilágosítást nyújtó programot és bejelentővet Rombay Dezső gazd. e. titkár Zomborban, készséggel k. m.

## Törvéyszéki csarnok.

Végtárgyalások: április hó 18-án: Milutinov Zsiván orlovati lak., halált okozó súlyos testisértés. — Gablacz Ferencz pancsovai lak., lopás. — Marrau Jozsa és társa ozorai iak., emberölés miatt.

## Irodalom. — Literatur.

Mikszáth Kálmán összegyűjtött munkáiból, e mindentűt szívesen fogadott füzetes vállalatból Révai testvérek kiadóhivatala (Budapest. IV. váci utca 1.) a 2. és 3. füzeteket küldötte meg nekünk. Folytatását tartalmazzák e füzetek a „Tekintetes vármegyei gyűjtő“ cím alá foglalt ama remek elbeszéléseknek, melyekről egyik legjelöltebb külföldi kritikusa mondta, hogy ezek Mikszáth király művei közt is a legkiválóbbak. — De nem elég-e megemlítenünk, hogy a két füzet tartalmazza a „Rossz matéria“ és „En első princípiumom“ a „Rosszasszint rozsdá“ és a Betsilebirták előtt“ című elbeszéléseket, melyek előadásra után igazán nem tudjuk, melyik tetszett nekünk e négy közül legjobban és melyikért koszoruznánk meg Mikszáthot, ha a kiválsóéu, a saját, a kül- és beföldi hangu elismerése öt már rég meg nem koszoruzta volna. Mikszáth összes munkáit mindenki bírhatja majd, mert az ár — egyes füzet csak 35 kr — oly csekély, hogy bizony mindenki, vagy legalább is majd mindenki odaáldozhatja a magyar szépirodalom emelésére. A kiadóhivatal az egyes füzeteket megrendelés után haladéktalanul megküldi.

**Lottowesen**  
Herrmannstädt-Ziehung am 10. April  
37. 58. 13. 67. 2.  
Prager-Ziehung am 10. April.  
65. 33. 70. 73. 57.

Felelős szerkesztő és laptulajdonos:  
Dr. VIZOLY Z.

### Die Macht der Ueberzeugung.

Klare Beweise überzeugen das Publikum, dass **Warner's Safe Cure** das alleinige erfolgreiche Heilmittel bei Krankheiten der **Nieren, Leber und Harnorgane und allen derartigen Leiden**, welche dadurch entstehen, wie **Rheumatismus, Gicht, Wassersucht, Magenleiden** etc., ist.

Die Mehrzahl der Menschheit ist mit ein oder dem andern der obigen Leiden behaftet.

In jeder Familie, welche die Gesundheit ihrer Mitglieder hochschätzt, ist **Warner's Safe Cure** eine stets vorrätige Medizin.

Aerzte wenden **Warner's Safe Cure** mit Erfolg an, wenn alle anderen Mittel fehlen.

Tausende sind durch **Warner's Safe Cure** geheilt worden und jeder kann dadurch Heilung erlangen.

Jeder Zweifel ist nach Einsichtnahme untenstehender Atteste und Dank-schreiben gewiss ausgeschlossen.

Wien IV Freihaus.  
Warner's Safe Cure ist in meiner Familie sowie in verschiedenen anderen bekannten Familien mit grossem Erfolg angewandt worden und bin gerne bereit persönlich Auskunft darüber zu erteilen.

Rudolf Sild.  
Pherr b. Schlan i. Böhmen.  
Ich erachte es als meine Pflicht meinen Dank öffentlich kund zu thun, dass Warner's Safe Cure mich von meinem Magen-, Nieren- und Leberleiden gänzlich geheilt hat, nachdem ich 2 Jahre lang die fürchterlichsten Schmerzen ausgehalten und die meiste Zeit an mein Bett gefesselt war. Die behandelnden Aerzte standen rathlos da und konnten keine Hilfe schaffen.  
Jan Frasek Gastwirth.

Paks, Ung.  
Mit Freuden mache ich Ihnen Mittheilung von der vorzüglichen Wirkung von Warner's Safe Cure, Gicht und Krampf verschwinden.  
S. Bene Ivan.

Cuzon, Ung.  
Ich habe einen mit Brights Nierenkrankheit behafteten Patienten mit Warner's Safe Cure behandelt und ein ausgezeichnetes Resultat erzielt.

Dr. Kirez Gyula.  
Kralowitz i. Böhmen.  
Ich habe mit Warner's Safe Cure ausserordentlichen Erfolg erzielt.  
Leop. Setz, k. k. Notar.

Krakau.  
Warner's Safe Cure ist bei meinem Blasenleiden von gutem Erfolg.  
Stanislaus Zaranski,  
k. k. Oberlandesgerichts-Hilfsämter-Direktor.

Königsberger a. Eger in Böhmen.  
Ich sehe mich genöthigt allen leidenden Warner's Safe Cure aus Beste zu empfehlen und können die elben dieses Heilmittel mit Vertrauen anwenden.  
Ich litt längere Zeit an Leberanschwellung, Gallensteine, Appetitlosigkeit, Schmerzen in der rechten Seite und Rücken und mein Leben war eine Qual.  
Nachdem alle anderen Mittel und Badekuren erfolglos waren, wurde mir Warner's Safe Cure ange-rathen und bin Gott sei Dank durch dieses Heilmittel gänzlich genesen.  
Frau Brandl, Modistin.

Wien VII, Myrthengasse No. 6.  
Ich kann der Wahrheit gemäss bezeugen, dass Warner's Safe Cure bei mir von grossem Erfolg gewesen, nachdem alle anderen angewandten Mittel erfolglos waren.  
Johann Ellicher.

Szeged Ung.  
Warner's Safe Cure ist bei mir von grossem Erfolg.  
Ladislaus Baross, Pfarrer.

Pilgram i. Böhmen.  
Warner's Safe Cure hat mich von meiner 5 jährigen Magenkrankheit gänzlich geheilt.  
Baruska Nádorny, Hausbesitzerin.

Belgradi, Serbien.  
Ich Endesunterzeichnete kann Warner's Safe Cure Jederman bestens empfehlen als Blutreinigungsmittel und gegen Kopfschmerzen und Herzklopfen, da dieses Heilmittel mich von obigen Uebeln gänzlich befreit hat.  
Katharina Iljevic.

Warners Safe Cure ist zu beziehen von Apotheke **Franz Bauer** in Panceova.

### Hirdetéseik. — Inserate.

Beste und billigste Einkaufsquelle für sämmtliche

## Musik-Instrumente u. Saiten

einzig und allein bei  
**„M O Z A R T“**  
WIEN, I. Bezirk, Adlergasse Nr. 4.  
Zithern von fl. 12 bis fl. 100 nebst Anleitung zum Selbstunterricht gratis.  
Schulgeigen sammt Bogen von fl. 3.50 angefangen. — **Concertgeigen** bis fl. 200, echte Italiener. 713-3-3  
Nichtconvenirendes sofort retour genommen. — Preisconrate gratis und franco.

MINDEN DOHÁNYTÖZÉSÉN

A LEGJOBB  
**Szivarka Papir**  
A VALÓDI  
**LE HOUBLON**  
Francis Gyártmány  
**CAWLEY & HENRY** özégtől  
**PÁRISBAN**  
UTANZÁSTÓL MINDENKI ÓVATIK!

Fővezeték az Oestrák-Magyar monarchiában: **OTTO KANTY & Cie.**, 1. sz. 103. in Himmel, 3. WIEN

### Eine neue Medicin gegen Stuhlverstopfung,

welche von den bedeutendsten Aerzten, u. A. auch von Professor Dr. H. Senator in Berlin, Dr. Thompson in Paris und Prof. Dr. Massini in Basel, als das beste aller zu diesem Zwecke bisher angewendeten Mittel bezeichnet wird, ist die **casca-sagrada**; sie bildet den Hauptbestandtheil der neuen verbesserten **Schweizerpillen** von **A. Brandt, St. Gallen** (Schweiz), die in allen besseren Apotheken in Schachteln zu 40 Krz. oder 70 Krz. mit Gebrauchsanweisung zu haben sind. — Man lasse sich also nicht durch Concurrenz-Inserate, angehend von Fabrikanten veralteter Pillen, beeinflussen, sondern bestelle auf den Namen **A. Brandt**, welcher auf jeder Schachtel deutlich zu lesen ist. Alles Andere ist werthlose Nachahmung. — Diese neuen verbesserten Schweizerpillen sind in allen besseren Apotheken vorrätig; auf Verlangen übersendet dieselben auch das Haupt-Dept.: Apotheker **F. Krizan, Kremser** (Mähren); franco jedem Besteller. Die Bestellung bellee man den Betrag beizufügen event. in Briefmarken. 40-1



### Árverési hirdetmény.

Alulirt kiküldött végrehajó az 1881. évi LX. t. cz. 102. §-a értelmében ezennel közhírré teszi, hogy a panceovai kir. járás-bi ó ág 800/889. polg. számú végzése által Radda Mihály panceovai czég javára, — Ludvig Mátyás és Anna panceovai lakosok ellen 600 frt tőke, ennek 1889. év február hó 12-ik napjától számítandó 6% kamatai és eddig összesen 63 frt 20 kr. perköltség követelés erejéig elrendelt biztosítási és kielégítési vég-rehajtás alkalmával bíróság lefoglalt és 469 frt 50 kr-ra becsült asztalos árnk, butorzat, varrógép és konyhaberendezésből álló ingó-ságok nyilvános árverés útján eladatnak.

Mely árverésnek a panceovai kir. já-rásbírószági 1321/889 polg. sz. kiküldés ren-delő végzése folytán a helyszínen, vagyis Panceován alperesek lakásán leendő eszkö-zésére 1889. év április hó 18-ik napjának dél-előtt 8 óraja határidőül kiűzetik és ahhoz a venni szándékozók ezennel oly megjegy-zéssel hivatnak meg, hogy az érrintett ingó-ságok ezen árverésen, az 1881. évi LX. t. cz. 107 §-a értelmében a legtöbbet ígérőnek becsáron alul is eladtni fognak.

Az elárverezendő ingóságok vételára az 1881. évi LX. t. cz. 108. §-ában megállapi-tott feltételek szerint lesz kifizetendő. Végül felhivatnak mindazok, kik az elárverezendő ingóságok vételéről a végrehajtató követe-lését megelőző kielégítettséghez tartanak jogot, a mennyiben részükre foglalás korábban esz-közöltetett volna, és ez a végrehajtási jegy-zőkönyvből ki nem tűnik, elsőbbségi bejelen-téseiket az árverés megkezdéséig alóírt ki-küldöttnek vagy írásban beadni, avagy pedig szóval bejelenteni tartoznak.

A törvényes határidő a hirdetménynek a bíróság tábláján kifüggesztését követő nap-tól számítatik.

Kelt Panceován 1889-ik évi április hó 8-ik napján.

**Rác Árpád**

kir. bir. végrehajtó. Panceován.

(Lizitation von Tischlerarbeiten, Möbeln und Mobilien des Ludwig Mathias und Anna am 18. April i. J. Vormittag 8 Uhr in der Wohnung der Exequirten hier. 742-1-1

### EIN UNIKUM!

ist die ganz neuerfundene Welt-Pendeluhr in fein por-lit. Hohlkohl-Ronde-Rahmen gefasst, mit Weck- und u. Signal-Apparat, mit zwei bronzirten Gewichten, und mit Patent-Zifferblatt, welches in tiefunkler Nacht ohne jedes Leuchtmaterial wie der Mond hell leuchtet, und kostet diese unentbehrliche Uhr blos fl. 2-75. Jede bestellte Uhr wird in eigens dazu angefertigten Postkisten verpackt und per Postnachnahme oder Vorauszahlung des Betrages nach allen Weltgegenden versendet.  
**Uhren-Central-Depot S. WEIS**  
WIEN, I., Seilergasse 7. 706-12-4

### Máriacelli gyomorsoppek.

Külön hatású szer a gyomor minden betegségiben.  
Védjegy.  
Főművelhetetlen strághány, gyomorgöngyösség, rossz illatú lelek-rot, felvadás, savanya felbőfenes, kolika, gyomorhurut, gyomorfáras, homok- és daraképződés, túlságos nyálkakepződés, sárgaság, undor és hányás, főfájás (ha a gyomortól ered), gyomorgöcs, székszorulás, a gyomornak ételekkel és italokkal való túlterhelése, gúttörés, lep. máj- és aranyeres bántalmak esetében. — Egy üvegcsé ára használati utat-fással együtt 40 kr., kettő pa-lacz 70 kr.  
Központi szerkötés Brády Máty gyógyszertész által. Kremserben (Mör-vorország).  
**Kapható minden gyógyszerárban.**  
Óvni! A valódi máriacelli gyomorsoppeket sokat hamisították és utánozták. A valódiak jelöl minden üvegnek piros, a fenti védjeggyel ellátott borítékba kell göngyölvé lennie és a minden üveghez mellékelte használati utat-fással meg kell jegyezve lenni, hogy az Kremserben Gusek Henrik könyvnyomdájában nyom-tatott.  
Hamisítlanul kapható: Panceován; Radda Fri-gyos, Bauer F. és Graff V. gyógyszerészeknél. Do-lován: Kós Jos. Dettán; Brámmüller E. N. Decskereken; Kellner J. Menzer Leop. Pe-laszon; Laffleur L. Zimonyban; Benko F., Triatik, Trakly László. Verscezen: Strach S., Kúchler B. gyógyszerészeknél. Dolova Ap. Jos. Kós, 680-52-21



## HIRDETMÉNY.

### A Temesvári Első Takarékpénztár

ad törleszhető

# JELZÁLOG-KÖLCSÖNÖKET

(zálog-levelekben)

a) jószágokra és kisebb földbirtokra.

b) állandó hért jövedelmező lakházakra.

A kölcsönök feltételei a következőkben állapítatnak meg:

Kölcsönért:	Kamat	Törlesztés	Összesen	A kölcsön törlesztődik:
5 <sup>0</sup> / <sub>100</sub> -os záloglevelekben	5 <sup>3</sup> / <sub>4</sub> %	<sup>3</sup> / <sub>4</sub> %	6 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> %	38 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> év alatt
4 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> % -os záloglevelekben	5 <sup>1</sup> / <sub>4</sub> %	<sup>3</sup> / <sub>4</sub> %	6 <sup>0</sup> / <sub>100</sub>	40 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> " "

Kölcsöntevőknek a kölcsön értéke fejében leszámolandó zálogleveleket esetről esetre megállapítandó árfolyam szerint, vételképen veszi át a takarékpénztár saját számlájára és ezeknek tiszta eredményét a kölcsönt vevőknek **kézpénzben szolgáltatja ki.**

Az engedélyezhető legkisebb kölcsön-összeg 500 forintban állapítatik meg. A törlesztési járadékot félévi részletekben előlegesen kézpénzben az intézeti pénztárba fizetendők; a fizetések azonban posta útján is — az illető adós czime megjelölése mellett eszközölhetők.

Záloglevél kölcsön üzletbeli kimerítő határozmányok intézeti helyiségünkben mindenkinek ingyen szolgáltatnak ki, valamint — megkeresés folytán — posta útján is megküldetnek; a záloglevél-kölcsönök elnyerésére vonatkozó minden egyéb felvilágosítások az alóli igazgatóságnál szerezhetők meg.

### A Temesvári Első Takarékpénztár

igazgatósága.

666-6-5

## Geschäftseröffnung.

Wir haben die Ehre dem P. T. Publikum anzuzeigen, dass wir am kleinen Platze (im Jovanovicischen Hause)

zum „**Goldenen Schlüssel**“

unter der protokollierten Firma

### Brüder Kapamadžija

vom 1-ten April dieses Jahres eine neue

**SPECEREI-, COLONIAL- und FARBWAARENHANDLUNG**  
eröffnen.

Dieselbe enthält aus erster und bester Quelle stammende sämtliche Specialitäten als:

**Zucker, Kaffee, Oehle, Reis, Stearinkerzen etc.**

und die in jedem Haushalte so nothwendige

**LAUGENESSENZ**

Unser Hauptbestreben wird stets dahingehend sein das P. T. Publikum stets solid, billig und aufs Beste zu bedienen.

724-3-2

Achtungsvoll: **BRÜDER KAPAMADŽIJA.**

#### Noch nie dagewesen!

Ich habe von einem grossen Fabrikshause den Auftrag bekommen, den ganzen riesigen Vorrath an jeden Preis zu verkaufen und gebe daher so lang der Vorrath reicht, ein Mantelet aus echtem reinen hochprima schwarzer Zephir - Wolle um den staunend billigen Preis von nur fl. 2, mit Seiden und Chenille von nur fl. 3.50

Diese Mantelets, höchst moderner neuester Mode v. Jahre 1889 für Frühjahr u. Sommer, sind hochelegant und sind in der Grösse für jede Dame zu haben. Die grössten Herrschaften und elegantesten Damen Wiens tragen nur diese hochfeinen, neuesten Mantelets.

Gleich nach Bekanntwerden dieser äusserst günstigen Gelegenheit, laufen schon täglich über 100 Bestellungen ein denn jede Dame will im Besitze solch eines Mantelets sein, daher beeile man sich mit den Bestellungen, so lange der Vorrath reicht. Bei Bestellung wird um gütige Angabe der Schulterbreite gebeten

Versandt nur gegen Nachnahme durch:

S. WEISS Wien, L. Sallergasse 7, 787-8-9

NB. Nichtconvenirendes wir unzuständes retourgenommen.

### L. Luser's TOURISTEN-PFLASTER.



Sicher- und schnell wirkendes Mittel gegen **Hühneraugen, Schwielen**, sogenannte harte Haut an den Fusssohlen und Fersen, gegen **Warzen** und alle übrigen harten Hautwucherungen. — Wirkung garantiert. Preis einer Schachtel 60 kr. ö. W. bei Postversendung 10 kr. mehr.

**Hauptversendungs-Depot:**  
**L. SCHWENK'S Apotheke**  
in Meidling bei Wien. 709-6-4

Echt zu haben in Pancsova: bei F. Radda Senlin, F. von Benko. — Nur echt, wenn jede Gebrauchsanweisung und jedes Pflaster mit der nebenstehenden Schutzmarke und Unterschrift versehen ist, daher achte man auf diese und verlange stets ausdrücklich: **L. Luser's Touristen-Pflaster**

Dieses Pflaster ist nur in einer grösseren Packung von 60 kr. erhältlich.

## JUL. SPITZER, PANCSOVA

EMPFIHLT

zur Frühjahrsaison

**Schuhe** für Herrn, Damen u. Kinder aus Leder, Lasting, Lak etc

**Hüte** in Filz, Wolle u. Stroh für Herrn u. Knaben auch geputzte Hüte für Mädchen

Handschuhe, Sonnenschirme, Faucher, Cravatten, Socken, Strümpfe, Modehänder, Ostereier etc. etc. Reparaturen, von bei mir gekauften Schuhen Übernahme zur besten Ausführung.

#### Bitte lesen Sie!

Nur durch ganz besonderen Zufall ist es mir gelungen, den ganzen riesigen Vorrath einer berühmten Umhängtuch-Fabrik käuflich an mich zu bringen, wodurch ich in der Lage bin, jeder Dame ein riesig grosses, dickes, warmes, unverwiltliches Umhängtuch zum staunend billigen Preis von nur fl. 2.85, zu liefern. Diese höchst modernen Umhängtücher sind aus garantirt echter reiner Schafwolle in grau (drei Schattirungen - licht, mittel und dunkelgrau) mit Fransen hergestellt, dunkler Bordüre und sind 160 cm. lang und 160 cm. breit, demnach das grösste Umhängtuch, was nur existirt.

Eile sich Jedermann mit Einwendung der Bestellungen, so lange der Vorrath reicht, denn diese Gelegenheit kommt nie mehr vor. Versandt gegen Cassa oder Nachnahme.

S. WEISS Wien, L. Sallergasse 7. 786-6-2.

Grosse internationale Ausstellung  
Brüssel 1883 mit Diplom ausgezeichnet.

Für

# Männer

#### Sensationelle Erfindung!

Dr. Borsodi's k. k. priv. elektrometallische Platte, erprobt und prämiirt beseitigt Schwächezustände, indem dieselbe die erschlafften Nerven kräftigt und jugendlich neu belebt. — Die Vorrichtung ist höchst sinnreich, und das blosse, unbemerkbare Tragen der Platte am Körper genügt, um Erfolg zu erzielen.

PREIS: I. Kl. fl. 55; II. Kl. fl. 40; III. Kl. fl. 20.

**Atelier für k. k. priv. elektro-metallische Platten (Patent Dr. Borsodi)**

Wien, L. Weiburggasse Nr. 8.  
Anführliche Broschüren gegen Einwendung von 50 kr. 717-6-9

## LECHNER JÓZSEF

es. k. udvari szállító és Ó es. k. Fehéregy József főherceg udvari szállítója  
**Budapest, Váci-utza 7. sz.**  
 ajánlja 81 év óta fennálló

### óra-raktárát

olcsó árak és kezesesség mellett.

**Női remontoir-órák:**  
 Nikel-órák ftt 13.— aczél órák ftt 18.— ezüst-órák ftt 16.— Arany-  
 órák kristály üveggel ftt 25.— aranyórák dupla fődéllel ftt 35.—

**Férfi remontoir-órák:**

Legkifünőbb nemű valódi svajci nikel-órák vasúti-szolgálatban levőknek, gazdáknak, munkásoknak stb	fl. 12.—
Aczél-órák henger művel	fl. 15.—
Ezüst-órák kristályüveg és horgony-művel	fl. 20.—
Ezüst órák dupla fődéllel és horgony-művel	fl. 24.—
Arany-órák kristály üveggel és horgony-művel	fl. 40.—
Arany-órák dupla fődéllel és horgony-művel	fl. 55.—

697. 5-4 Szíves megbízások a vidékről utánévt. mellett fogantatottatnak.  
**javítások kezesesség mellett legjobban, eszközöltetnek.**

### Gyors és biztos segítség gyomorbajok s azok következményei ellen.

Az egészség fentartására, az életnedvek s ennek folytán a vérnek tisztítására és tiszta állapotban való fentartására és a jó emésztés elősegítésére a legjobb s leghathatóbb szer a már is mindenütt ismeretes és kedvelt

#### életbalsam Dr. ROSA-tól.

Ezen életbalsam a legjobb s leggyógyhatásos gyógynövényekből a leggyöndösabban van készítve s különösen minden emésztési bajok, gyomorgöres, étvágyhiány, savanyus felbőgös, vérciolás, aranyeres bajok stb. stb. ellen teljesen hathatosnak bizonyul. Ily kitűnő hatásai következtében ezen életbalsam egy bebizonyult, megbízható házi-szerre lett a népek. **Arany nagy üveggel I ftt, kis üveggel 50 kr. Elismert iratok ezrei bárkinek betekintés végett rendelkezésre állnak.**

**Óvás!** Hamisítások elkerülése végett, mindenkit figyelmeztetek, hogy az egyedül általam az eredeti utasítás szerint készített „Dr. ROSA-féle életbalsam” minden üvegecskéje kék burkba van csomagolva, melynek hosszoldalán „Dr. ROSA életbalsama a „tekete sashoz” címzett gyógyszerértérből, Fragner B. Prága 205-III.” nevet, cseh, magyar és francia nyelven olvasható, széles felelő pedig az ide nyomott védjegy látható.

**Dr. ROSA életbalsama valódián kapható csak a készítő**

### FRAGNER B.

főraktárában, gyógyszer-tár a „tekete sashoz” Prágában 205-III, BUDAPESTEN Török József úr gyógyszerésznél, Király-utca 12. sz. Budai Emil úr városi gyógyszer-tárában a Városház-téren.

Az osztrák-magyar monarchia minden nagyobb gyógyszer-tárában van raktár ezen életbalsamból.

Ugyanott kapható:

#### „prágai általános házi-kenőcs”,

több ezer hányalattalozattal elismert biztos gyógyszer mindenféle gyulladások, sebek és gennyedések ellen. Ezen kenőcs biztos eredménnyel, használható a női emlő gyulladásánál, a tej tespedésénél s az emlő megkeményedésénél szüléskor, kelevénynél, védődaganatoknál, gnyes fákadékoknál, pokolvarnál, körömgnyöknel, az ugynevezett körömgnyöknel, elkeményedéseknél, felpuhadtaknál, mirigydaganatoknál, zsírdaganatoknál, érzékeny tagoknál stb. Minden gyuladást, daganatot, elkeményedést, felpuhadtást a fegrövidebb idő alatt eltávolít; s ahol már gnyedés mutatkozik, ott a daganatot legrövidebb idő alatt lajdalom nélkül felszívja, kiéretti és kigyógyítja.

Kapható 25 és 35 krajcáros szelencékben.

**Óvás!** Mivel a prágai általános házi-kenőcsöt sokszor utánézzák, mindenképp figyelmeztetek, hogy ez eredeti utasítás szerint csak nálam lesz készítve, s csak akkor valódi, ha a sárga étcselence, melybe töltetik, vörös használati utasításokba (melyek 9 nyelven nyomva) és kék kartonba, melyen az ide nyomott védjegy látható — burkolva van.

HALLS BALZSAM a legbizonyítottabb, számfalan probát által legbiztosabbnak elismert szer a nehézhallás kigyógyítására s az egészen elvesztett hallási tehetőség viszonyosára. — Egy üveggel I ftt. Kapható Pancsován RADDA FR. gyógyszer-tárában. 688-13-5

#### Telegramm an alle Damen!

Durch besonderen Zufall habe ich 20,000 Stück der neuesten Frühjahrs- u. Sommer-Manteletts-Saison u. neueste Mode 1889 zu einem Spottpreise erstanden, u. bin in der Lage jeder Dame ein schwarzes elegantes Mantelett neuester Rahmenarbeit aus feinstem Zephyr-Carolawolle um den staunenbilligen Preis von nur fl. 2, per Stück u. ein Solches aus demselben Materiale mit Seide u. Chenillen prachtvoll auszustatten, um blos fl. 3 50 pr. Stück zu liefern.

Diese letzte Neuheit der Saison 1889 empfiehlt sich vorzüglich, da dieselben vermöge der prachtvollen Ausführung selbst zur höchsten Galatötte wie Ball, Entree, Visite, Promenade, u. überhaupt bei jeder Gelegenheit, wie hier in Wien die elegante Welt es trägt, getragen werden können.

Der besonders billige Preis macht dieses Mantelett auch einer jeden minderbemittelten Dame möglich, dadurch ist evident, dass schon bei der ersten Anknüpfung Hunderte von Bestellungen einlaufen.

Da sich nicht oft Gelegenheit bietet, dass man um kaum einen nennenswerthen Betrag sich ein so feines elegantes Kleidungsstück neuester Façon anschaffen kann, so besiehe man sich mit der Bestellung, so lange eben der Vorrath reicht. Zum Beweise, dass meine Annonce nicht auf Schwindel beruht, wie manche ähnliche Ankündigungen, gebe ich einen jeden im nicht conveniendem Falle sofort den Betrag ohne jeden Abzug zurück, daher dabei keinesfalls etwas riskirt ist.

Bei Bestellung genügt die Angabe der Schulterbreite.

Zu beziehen einzig u. allein gegen Nachnahme od. vorheriger Einsendung des Betrages durch die **Mäntel- und Mantillen-Fabriks-Niederlage** D. KLEKNER, Wien I. Postgasse 20. 735-12-2.

## Anzeige.

Ich beehre mich ein p. t Publikum auf meine in der Kaiserstrasse (Bauer Hause) eröffnete **Weinhandlung** aufmerksam zu machen, woselbst ich echte Magyarader Weine sowohl per Liter als auch in Flaschen zum Verkauf bringe.

Pancsova 7. April 1889.

7332-2 **Eugen Schäffer.**

#### WER eine Polizze benöthigt

als Unterlage für ein Darlehen, zur Versorgung seiner Familie oder als Widerrgabe für erhaltene Mitgift, auch als Rangirung für verschuldete Haus- und Realitätenbesitzer, ferner für P. T. Personen, welche kein flüssiges Capital bei Lebzeiten testiren können, endlich als Capitalanlage für uneheliche Kinder oder Kinder aus zweiter Ehe zur Gleichberechtigung, wenn bei den P. T. Versicherungsnehmern auch schon das 60. Lebensjahr überschritten (bis 66 Jahre) erhalten eventual dicselben raschest eine Versicherungs-Polizze über jeden beliebigen Betrag in hollender und ausländiger Weise hier oder Provinz. Strongste Discretion in allen Fällen zugesichert — Ankünfte hierüber unentgeltlich täglich von 2-5 Uhr bei Assecuran Oberinspector Klein, Wien, I. Kohlmeßergasse 7, 4. Stock. 733-50-1

**Nur fl. 6.— kostet eine prachtvolle ausgestattete PENDELUHR mit 5 Jahre Garantie**

Diese Pendeluhr sind in reich mit Bildhauerarbeit geschmückten gothischen Nussholz-Kästen, mit Vergrößerung, feinstem pointirtem, mit Schmitzerei-Verzierungen ausgestatteten, abnehmbaren Aufsatz und haben ein fast unruinirbares Werk.

Die Aufzugs-Uhrfeder ist doppelt gehärtet, das Uhrwerk auf die Secunde genau regulirt, so dass eine solche Pendeluhr, unerreicht an vorzüglichem Gang, auch das schönste, verlässlichste Möbelstück ist.

**Nur 4 fl. Comptoir- oder Vorzimmer-Uhr**

ganz in Metall, rundes, grosses Format, mit Schlüssel, alle acht Tage nur einmal aufzuziehen, die denkbar billigste und beste.

**EIN UNIKUM!** ist die ganz neuerfundene Welt-Pendeluhr in fein polirtem Hohlkohl-Runde-Rahmen gefasst, mit Wecker und Signal-Apparat, mit zwei bronzierten Gewichten und mit Patent-Zifferblatt, welches in tiefdunkler Nacht ohne jedes Brennmaterial, genau so wie der Mond hell leuchtet und kostet die unentbehrliche Uhr blos 2 fl. 75 kr.

Ungeheures Aussehen macht die neue Remontoir-Herren-Taschenuhr. Diese prachtvolle Uhr, ein vollständiger Ersatz für eine echt goldene Uhr, ist mit Zeigevorrichtung versehen, beim Bügel ohne Schlüssel aufzuziehen, ein prachtvolles feines Krystall-Flachglas und ein unverwundliches Uhrwerk mit doppelt gehärteter Feder. Diese neueste prachtvolle Specialitätenuhr kostet sammt passender eleganter Kette, nicht zu unterscheiden von echten Gold, nur fl. 6.— Für den richtigen Gang wird garantirt. — Es wird ersucht, die Bestellungen so rasch als möglich einzusenden, denn schon jetzt nach dem ersten Bekanntwerden dieser Annonce laufen hunderte von Bestellungen ein und Jeder will befriedigt werden. Jede bestellte Uhr wird in eigens dazu angefertigten Postkisten verpackt und per Postnachnahme oder Vorauszahlung des Betrages nach allen Weltgegenden versendet.

**Uhren-Fabriksdepot D. KLEKNER, Wien, I. Postgasse 20. 734-12-1**

So eben angelangt u. zu haben

**bei Johann Popovics**

Specereihandlung zu den „zwei Mohren“  
 alle Gattungen der neuesten Gemüsesämereien,  
 Mohrsamen wie auch frischer Mineralwasser jeder Gattung

als auch

MASCHINENÖHLE und IN- und AUSLÄNDER-COGNAC

wie aller in das Fachschlagenden Artikel

zu billigsten Tagespreisen. 714.5-4

Nyomatott Koszaniés és Popovicsnál Pancsován.